



# SPOA3T-5

## Série 700

Pont élévateur 2 colonnes à montage en surface

Série SPOA3T Capacité :

3 500 kg



TÜV  
Rheinland



**I  
N  
S  
T  
R  
U  
C  
T  
I  
O  
N  
  
D  
E  
F  
O  
N  
C  
T  
I  
O  
N  
N  
E  
M  
E  
N  
T**

### Table des matières

Consignes de sécurité.....	2
Opération du pont élévateur.....	3
Instructions de fonctionnement .....	4
Points de montage habituels.....	6
Risques résiduels.....	6
Instructions D'Opérateur et de Maintenance Poul l'Opérateur.....	7
Dépannage pour l'Opérateur.....	8
Entretien, Réparation et inspection pour le personnel de maintenance autorisé.....	9
Dépannage pour le personnel de maintenance autorisé.....	10
Réglage de la synchronisation des câbles métalliques.....	12
Instructions pour l'opération de descente manuelle.....	13

INSTALLATEUR : Veuillez remettre ce manuel dans la documentation et communiquer ces pièces au propriétaire/opérateur du pont élévateur.

**LP20324**



**Déclaration de conformité CE**  
**EC Declaration of Conformity**

selon la directive de la CE 2006/42/CE relative aux machines (Annexe I A)  
according to EC directive 2006/42/EC on machinery (Annex II A)

**Nom et adresse du fabricant**

*Name and address of the manufacturer:*

Rotary Lift  
2700 Lanier Drive  
Madison, IN, 47250 USA

**Nom et adresse de son mandataire  
établi dans l'UE**

*his authorised representative in EU*

BlitzRotary GmbH  
Hüfing Str.55  
78199 Bräunlingen, Germany

Cette déclaration porte exclusivement sur la machine dans l'état auquel elle est mise sur la marché et exclut les composants qui y sont ajoutés et/ou les opérations effectuées ultérieurement par l'utilisateur final. La déclaration perd sa validité si le produit est modifié sans accord préalable. *This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user. The declaration is no more valid, if the product is modified without agreement.*

**Nous déclarons par la présente, que la machine décrite ci-dessous**  
**Herewith we declare, that the machinery described below**

**Dénomination du produit / product denomination:**

**Pont élévateur à 2 colonnes /  
2-post vehicle lift**

Modèle/Type *model / type:*

**SPOA3T**

Capacité 3500 kg / capacity 3500 kg

Machine/Numéro de série: / machinery / serial number:

.....

Année de fabrication / Year of manufacture:

**20...**

est conforme aux exigences essentielles de la Directive relative aux Machines 2006/42/CE. De plus, les machines partiellement complétées sont conformes aux directives de la CE 2004/108/CE relatives aux compatibilités électromagnétiques (Les objectifs de protection ont été respectés selon l'Annexe I No. 1.5.1 des Directives relatives aux Machines 2006/42/EC).

*is complying with all essential requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC. In addition the partly completed machinery is in conformity with the EC Directives 2004/108/EC relating to electromagnetic compatibility and 2006/95/EC relating to electrical equipment (Protection objectives have been met in accordance with Annex I No. 1.5.1 of the Machinery Directive 2006/42/EC).*

**Standards normalisés utilisés / Harmonised Standards used**

EN 1493: 2010	Ponts élévateurs / Vehicle lifts
EN ISO 12100:2010	Sécurité de Machinerie - Concepts de Base / Safety of Machinery- Basic concepts
EN 60204-1:2006+A1:2009	Equipement électrique des machines / Electrical equipment of machines
EN 349:1993+A1:2008	Sécurité de Machinerie - Jours minimum / Safety of machinery - Minimum gaps
EN ISO 13850:2008	Sécurité de Machinerie - Arrêt d'urgence / Safety of machinery - Emergency stop

**Autres normes techniques et spécifications utilisées**

**Other technical standards and specifications used:**

BGG 945	l'inspection des ponts élévateurs / inspection of vehicle lifts
BGR 500	fournitures d'exploitation de gestion/ management of working appliances
BGV A3	une législation empêchant les accidents et les appareils électriques/ law accident prevention regulation of electric facilities and equipment

**La personne autorisée à rassembler la documentation technique pertinente:**

**The person authorised to compile the relevant technical documentation:**

Herr Pohl; Hüfing Str. 55; 78199 Bräunlingen

Lieu/ Place : Bräunlingen

Date / Date : 19.03.2013



Frank Scherer  
Directeur / Managing Director

## CONSIGNES DE SÈCURITÈ

**Seuls les techniciens formés à l'utilisation et à l'entretien du pont élévateur doivent l'utiliser.**

**Il est possible que les législations locales spécifient que les opérateurs formés soient au moins âgés de 18 ans ou soient supervisés par un opérateur formé lorsqu'ils :**

- A. positionnent un véhicule dans la zone de travail**
- B. positionnent les adaptateurs du pont élévateur aux points de levage recommandés par le fabricant du véhicule**
- C. opèrent les commandes du pont élévateur**

***Veillez placez le manuel de façon à ce qu'il soit clairement visible à proximité du pont élévateur.***

**Le pont élévateur peut UNIQUEMENT être utilisé pour les véhicules sans occupants !**

Levez TOUJOURS le véhicule avec les quatre (4) adaptateurs !

Ne levez JAMAIS un bord, un coin ou un côté du véhicule.

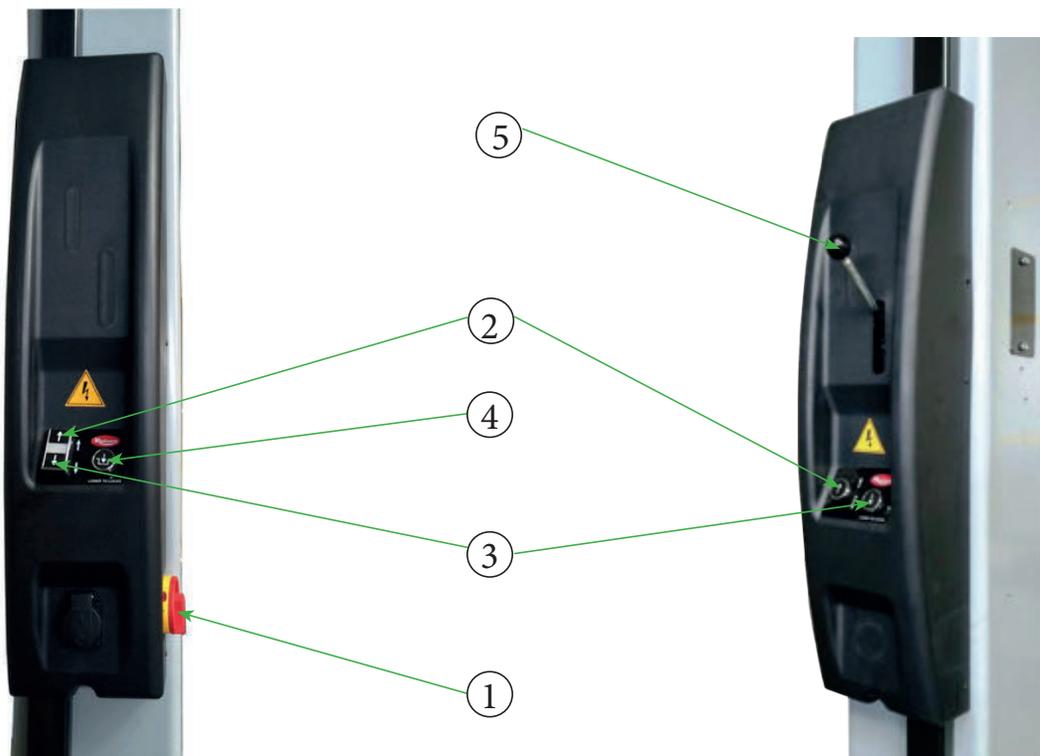
Levez UNIQUEMENT les véhicule dont le poids à l'essieu ne dépasse pas la moitié de la capacité du pont élévateur. Veuillez consulter le tableau de capacité de charge suivant.

<b>MODÈLE</b>	<b>CAPACITÉ DE CHARGE</b>
Pont élévateur de série SPOA3T-5	3 500 kg (7720 livres.)

# OPÈRATION DU PONT ÈLÈVATEUR

VERSION-TS/ TC :

VERSION-M :



Diag. 1

1	<b>Interrupteur E-stop -</b> <i>(En position d'ARRÊT, un cadenas peut être installé pour empêcher les utilisations non autorisées du pont élévateur.)</i>
2	<b>Levage du pont élévateur</b>
3	<b>Abaissement du pont élévateur</b>
4	<b>Abaisser le pont élévateur dans la position d'arrêt</b>
5	<b>Déverrouillage crémaillère</b>

# INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

## Corps de pont élévateur à montage en surface



**ATTENTION** Afin d'éviter les blessures et/ou les dommages aux biens, le pont élévateur doit uniquement être utilisé par du personnel formé. Après avoir lu ces instructions, relisez plusieurs fois les séquences d'opération pour vous familiariser avec l'utilisation du pont élévateur avant d'installer un véhicule dessus.



**IMPORTANT** Levez TOUJOURS le véhicule avec les quatre (4) adaptateurs ! Ne levez JAMAIS un bord, un coin ou un côté du véhicule.

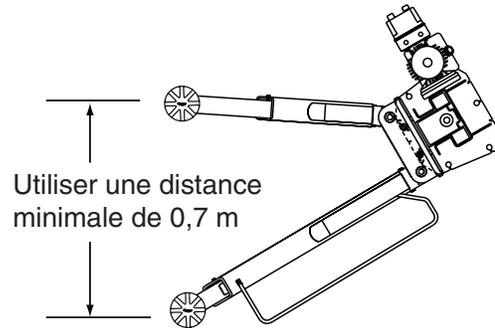
**Pour les véhicules avec une carrosserie de camion : Assurez-vous que le châssis du véhicule soutient le poids du véhicule et que la traverse entre en contact avec le point le plus élevé du véhicule.**

### 1. Avant le chargement :

- Vérifiez que le pont élévateur est effectivement prêt à fonctionner.
- Vérifiez que le pont élévateur a été entièrement abaissé et que la zone ne contient ni graisse ni huile et qu'il n'y a aucun objet pouvant provoquer des blocages, et que personne ne se trouve dans la zone.
- Faites coulisser les bras avec des adaptateurs sans graisse et sans huile vers la position transversale.
- Placez l'interrupteur E-stop sur la position « MARCHÉ ».
- Les personnes non autorisées ne doivent PAS rester dans la zone de travail lorsque le pont élévateur est en fonctionnement.
- PAS N'utilisez le pont élévateur en guise de grue ou de support pour d'autres mécanismes de levage (par ex, pour un treuil).

### 2. Chargement :

- Les personnes qui ne sont pas autorisées ou pas formées ne doivent PAS charger le véhicule et elles ne doivent PAS opérer le pont élévateur.
- Ne conduisez PAS sur les bras.
- NE surchargez PAS le pont élévateur. Observez le panneau de capacité de charge sur le pont élévateur.
- UNIQUEMENT Utilisez les adaptateurs d'extension fournis par le fabricant du pont élévateur. N'utilisez PAS de blocs de bois ou de béton ou d'autres extensions improvisées.
- Placez le véhicule sur le pont élévateur, avec la roue avant gauche dans la position correcte dans le réceptacle de roue (voir Diag. 3). (Placez le véhicule en fonction du centre de gravité, pas d'une manière qui rende l'ouverture de la porte accessible.
- Vérifiez la position des points de montage sur le véhicule.
- Faites pivoter les bras sous le véhicule et positionnez les adaptateurs aux points de montage recommandés par le fabricant du véhicule (Diag. 4). Amenez les adaptateurs à la hauteur respective afin de maintenir le niveau du véhicule et de préserver un contact de sécurité avec les adaptateurs.
- Si besoin, utilisez les adaptateurs en option pour les renforcements sous le châssis.
- La distance min. entre les points de montage avant et arrière est de 0,7 m (voir Diag. 2).



Utiliser une distance minimale de 0,7 m

Diag. 2

### 3. Levage du pont élévateur :

- PERSONNE ne doit se trouver sur le pont élévateur ou dans le véhicule lorsque le pont élévateur est en mouvement.
- Restez à distance du pont élévateur pendant le processus de levage mais conservez les bras, les points de montage et le véhicule dans votre ligne de vue.
- Utilisez l'interrupteur  Arrêter avant d'entrer en contact avec le véhicule. Vérifiez que les goupilles de guidage de bras s'accrochent. Si besoin, déplacez légèrement le bras, pour que l'anneau de retenue et le cliquet puissent s'enclencher. N'utilisez PAS de marteau sur les goupilles, les dents de l'anneau de retenue pourraient être endommagées.

Remarque: Attendez 2 secondes avant de démarrer le moteur.  
Dans le cas contraire le moteur pourrait surchauffer.

- Relevez le véhicule jusqu'à ce que les pneus ne soient plus en contact avec le sol.
- Secouez le pare-choc avant ou arrière du véhicule pour vous assurer de sa stabilité.
- Arrêt : Vérifiez que l'adaptateur entre bien en contact avec les points de montage recommandés par le fabricant du véhicule.
- Relevez le véhicule à la hauteur souhaitée uniquement lorsque la stabilité est assurée.
- Utilisez l'interrupteur  (Diag. 1) pour abaisser le pont élévateur sur les cliquets lorsque la hauteur voulue a été atteinte.

- Ne marchez PAS sous le véhicule, à moins que les quatre adaptateurs ne soient en contact avec les points de montage recommandés par le fabricant du véhicule de manière sûre.
- Recommencez le placement, le chargement et le levage si le véhicule n'est pas stable.

#### 4. Pendant l'utilisation du pont élévateur :

- Évitez de faire subir des chocs importants au véhicule lorsqu'il est sur le pont élévateur.
- Utilisez toujours des supports de sécurité lorsque des pièces lourdes doivent être installées ou démontées. (Moteurs, transmission, etc.) (4) Utilisez les supports de sécurité.
- Relevez les supports de sécurité pour qu'ils atteignent le véhicule, c'est-à-dire, sans abaisser le véhicule sur les supports.
- Évitez de toucher le système d'échappement d'un véhicule relevé. Faites attention aux flexibles pneumatiques et aux câbles qui peuvent entraîner des risques de chute.
- Portez des lunettes de protection sous le véhicule.
- Personne ne doit grimper sur le véhicule ou sur les bras lorsque le véhicule est relevé.

#### 5. Avant l'abaissement du pont élévateur:

- Retirez tous les outils et autres objets de la zone du pont élévateur.
- Assurez-vous que personne ne se trouve dans la zone du pont élévateur.

#### 6. Abaissement du pont élévateur :

- Restez à distance du pont élévateur et utilisez l'interrupteur



pour relever le pont élévateur des cliquets.

- **VERSION-M** : Utilisez l'interrupteur  et le levier de fonctionnement pour relever les cliquets.

- Utilisez l'interrupteur  pour abaisser le pont élévateur. Gardez vos pieds hors de la zone d'abaissement !

- **VERSION-M** : Utilisez le levier de fonctionnement et abaissez le pont élévateur avec l'interrupteur .

#### 7. Déchargement :

- Assurez-vous que le pont élévateur est complètement abaissé.
- Retirez les adaptateurs sous le véhicule et faites pivoter les bras jusqu'à la position entièrement transversale avant que le véhicule ne soit déplacé de la zone du pont élévateur.
- Assurez-vous que la zone de travail est libre d'objets pouvant interférer et que personne d'autre ne se trouve dans la zone.

#### 8. Arrêt :

- Placez l'interrupteur E-stop sur la position « ARRÊT » lorsque le pont élévateur n'est plus utilisé.

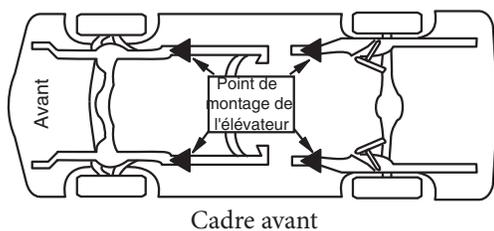
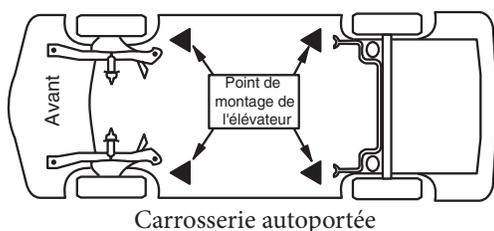
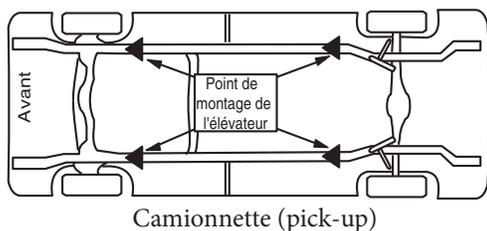
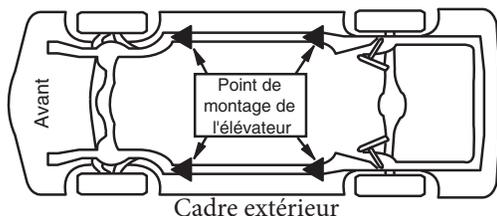
#### 9. Dépannage :

- Voir page 8.

#### 10. Entretien :

- Voir page 7.

## POINTS DE MONTAGE HABITUELS



### ⚠ ATTENTION !

La plupart des véhicules spéciaux ou modifiés ne peuvent pas être relevés par un pont élévateur de carrosserie. Contactez le fabricant du véhicule pour de plus amples informations concernant le levage du véhicule.

Diag. 3

## RISQUES RÉSIDUELS

- Vérifiez la position des points de montage sur le véhicule. Assurez-vous que ces points ne sont pas affaiblis par la rouille, la corrosion, des dommages ou des modifications.
- Les véhicules avec de lourdes charges ou les véhicules modifiés pour le transport de charge ont un centre de gravité différent. Utilisez des supports lorsque vous travaillez sur ces véhicules.
- S'assurer que le poids d'essieu individuel ne dépasse pas la moitié de la capacité de levage à cause du chargement.

# INSTRUCTIONS D'OPÉRATION ET DE MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR

(ENTRETIEN AUTORISÉ PAR L'OPÉRATEUR)

- Les boulons/vis doivent toujours être bien serrés. Vérifiez régulièrement.
- Assurez-vous toujours que les boulons d'arrêt de bras sont en position.
- Gardez toujours les composants du pont élévateur propres.
- Si une fuite d'huile survient, notifiez toujours le personnel d'entretien local.
- Quotidiennement : Vérifiez que les câbles métalliques et les poulies ne sont pas usés. Si une pièce est usée, notifiez le personnel d'entretien local.
- Quotidiennement : Inspecter les adaptateurs pour vous assurer qu'ils ne présentent pas de dommages ou une usure importante. Si une pièce est usée, notifiez le personnel d'entretien local.
- Quotidiennement : *Vérifier l'usure des câbles, des poulies.* Si des pièces sont usées, il faut prendre contact avec le service Après vente.
- Mensuellement : Vérifiez la tension des câbles métalliques de synchronisation. Si une pièce est usée, notifiez le personnel d'entretien local.
- Mensuellement : Contrôler le bon fonctionnement de la barre d'arrêt.
- Mensuellement : Nettoyez et vérifiez la base du pont élévateur. Éliminez la rouille et repeignez.
- Tous les 3 mois : Vérifiez que les boulons sont correctement insérés dans l'ancrage. L'ancrage doit être bien serré, au couple spécifié par le fabricant.
- Tous les 6 mois : Contrôler le niveau de l'huile et faire l'appoint jusqu'au niveau, *le pont étant complètement descendu.*
- Remplacez tous les panneaux sur le pont élévateur qui ne sont plus lisibles ou qui sont manquants. Les autocollants (panneaux) sont disponibles auprès de Rotary Lift.

# DÉPANNAGE POUR L'OPÉRATEUR

**L'interrupteur haut  est actionné mais le pont élévateur ne se relève pas.**

Problème	Cause	Contre-mesure
 l'interrupteur est actionné mais rien ne se passe.	1. Le déclenchement ne se produit pas.	1. Contactez le personnel d'entretien si vous avez besoin d'aide.
Le moteur ne fonctionne pas (deux colonnes).	1. Mauvaise alimentation électrique du groupe d'alimentation.	1. Contactez le personnel d'entretien si vous avez besoin d'aide.
Le moteur fonctionne, mais le pont élévateur ne se relève pas.	1. Surcharge du pont élévateur.	1. Vérifiez le poids du véhicule et/ou l'équilibrage du véhicule sur le pont élévateur. 2. Contactez le personnel d'entretien si vous avez besoin d'aide.

**L'interrupteur bas  est actionné mais le pont élévateur ne s'abaisse pas.**

Problème	Cause	Contre-mesure
 l'interrupteur est actionné mais rien ne se passe.	1. Le déclenchement ne se produit pas. 1.	1. Contactez le personnel d'entretien si vous avez besoin d'aide.
Les cliquets ne s'enclenchent pas.	1. Ressort de cliquet (ressort de blocage) défectueux.	1. Contactez le personnel d'entretien si vous avez besoin d'aide.

**L'interrupteur bas  est actionné mais le pont élévateur ne s'abaisse pas.**

Problème	Cause	Contre-mesure
 l'interrupteur est actionné mais rien ne se passe.	1. Le déclenchement ne se produit pas.	1. Contactez le personnel d'entretien si vous avez besoin d'aide.

**VERSION-M : Le levier de fonctionnement est actionné mais le pont élévateur ne s'abaisse pas.**

Problème	Cause	Contre-mesure
Le levier de fonctionnement est actionné mais rien ne se passe. Le levier de déverrouillage et bouton de descente actionnés mais rien ne se passe.	1. Câble métallique de fonctionnement rompu. 2. Bouton ou électrovanne défectueux.	1. Contactez le personnel d'entretien si vous avez besoin d'aide. 2. Contactez le personnel d'entretien si vous avez besoin d'aide.

# ENTRETIEN, RÉPARATION, INSPECTION

## (ENTRETIEN AUTORISÉ PAR LE PERSONNEL DE SERVICE QUALIFIÉ)

- Coupez toutes les sources d'alimentation électrique avant qu'une réparation ne soit entreprise.
- Ne modifiez PAS le pont élévateur d'aucune façon sans l'accord écrit préalable du fabricant.
- En cas de problème du système électrique, effectuez les réparations en fonction des règlements locaux. Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine lorsqu'une pièce doit être modifiée.
- Ne remplacez les pièces usées (en cas de besoin) que par des pièces Rotary d'origine.
- Ajustez la tension des câbles métalliques de synchronisation en fonction des instructions d'installation du pont élévateur.
- Mensuellement : lubrifier les axes de crochets de déverrouillage et manipuler plusieurs fois le loquet.

---

## INSPECTION ANNUELLE (À EXECUTER PAR LE PERSONNEL AUTORISÉ)

En plus des inspections de routine de la section « Instructions d'entretien pour l'opérateur », les inspections annuelles suivantes doivent être effectuées sur place et un rapport d'inspection doit être établi. Tous les défauts doivent être éliminés par le personnel autorisé.

---

## ÉLÉMENTS À INSPECTER

- Vérifiez l'accessibilité de tous les processus opérationnels.
- Vérifiez que tous les autocollants sont accessibles et lisibles.
- Vérifiez la capacité de charge nominale du pont élévateur.
- Vérifiez tous les composants porteurs de charge, y compris les soudures.
- Vérifiez que l'isolation des câbles n'est pas endommagée.
- Vérifiez le niveau d'huile.
- Vérifiez le fonctionnement opérationnel du pont élévateur.
- Vérifiez que les guides de bras fonctionnent correctement.
- Vérifiez que toutes les pièces de fixation, y compris les boulons d'ancrage, sont correctement fixés.
- Vérifiez les surfaces exposées et les bords.
- Faites fonctionner le pont élévateur et vérifiez les arrêts mécaniques et les cliquets du pont élévateur.
- Vérifiez que les adaptateurs fonctionnent correctement.
- Vérifiez la vitesse d'abaissement du pont élévateur chargé d'un véhicule (la vitesse ne doit pas dépasser 0,15 m/sec).
- Vérifiez le fonctionnement du système de synchronisation ou de compensation (les deux côtés s'abaissent-ils en même temps ?).
- \*Vérifiez que l'interrupteur de traverse fonctionne correctement.
- Inspectez toutes les lignes d'accès, les tuyaux, les flexibles, les soupapes et les supports. Vérifiez la consommation d'huile du pont élévateur.
- \*Guidez le pont élévateur dans la totalité du processus opérationnel et observez-le.
- Arrêtez à mi-chemin le pont élévateur sous charge lors du processus de levage et vérifiez l'abaissement et les fuites hydrauliques.
- Demandez à l'opérateur si des fonctionnements inhabituels ont eu lieu.

*\*Inspectez avec et sans véhicule sur le pont élévateur.*

# DÉPANNAGE POUR LE PERSONNEL DE MAINTENANCE AUTORISÉ

Problème	Cause	Réparation
Le moteur ne tourne pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mauvaise alimentation électrique du moteur.</li> <li>2. Connexion de câble défectueuse/ desserrée.</li> <li>3. Interrupteur HAUT du moteur brûlé.</li> <li>4. Coupure de traverse brûlée.</li> <li>5. Les bobinages de moteur sont brûlés.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Corrigez l'alimentation électrique du moteur.</li> <li>2. Réparez et isolez toutes les connexions.</li> <li>3. Remplacez l'interrupteur principal/ d'opération.</li> <li>4. Remplacez la coupure de traverse.</li> <li>5. Remplacez le moteur.</li> </ol>
Le moteur fonctionne, mais le pont élévateur ne se relève pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Surcharge du pont élévateur.</li> <li>2. Le moteur ne reçoit pas un courant suffisant.</li> <li>3. Dépôts dans la soupape d'abaissement.</li> <li>4. La pompe aspire de l'air.</li> <li>5. La buse d'aspiration n'est pas sur la pompe.</li> <li>6. Niveau d'huile bas.</li> <li>7. La soupape de sécurité n'est pas correctement réglée.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifiez le poids du véhicule et/ou l'équilibrage du véhicule sur le pont élévateur.</li> <li>2. Corrigez l'alimentation électrique du moteur.</li> <li>3. Nettoyez la soupape d'abaissement.</li> <li>4. Serrez les montages des lignes d'aspiration.</li> <li>5. Remplacez la buse d'aspiration.</li> <li>6. Remplissez le réservoir avec de l'huile hydraulique ISOVG32 ou Dexron III ATF jusqu'au niveau correct.</li> <li>7. Remplacez la cartouche de la soupape de sécurité.</li> </ol>
Le pont élévateur s'abaisse lentement.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dépôts dans l'ensemble de soupape de non retour.</li> <li>2. Dépôts dans l'ensemble de soupape d'abaissement.</li> <li>3. Fuite externe d'huile.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nettoyez la soupape de non retour.</li> <li>2. Nettoyez la soupape d'abaissement.</li> <li>3. Réparez la fuite d'huile externe.</li> </ol>
Vitesse d'abaissement lente ou huile coulant du couvercle d'évent de remplissage.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Air dans l'huile.</li> <li>2. Air dans l'entrée d'huile.</li> <li>3. Tuyau de retour d'huile desserré.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Changez l'huile, utilisez de l'huile Dexron III ATF ou SOVG32.</li> <li>2. Serrez les montages des lignes d'aspiration.</li> <li>3. Flexible de retour d'huile nouvellement installé.</li> </ol>
Le pont élévateur ne s'élève pas uniformément.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les câbles métalliques de synchronisation ne sont pas réglés.</li> <li>2. Le pont élévateur n'est pas installé sur un sol à niveau.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Réglez les câbles métalliques de synchronisation pour corriger la tension.</li> <li>2. Égalisez le pont élévateur pour que les colonnes soient à la même hauteur (les revêtements ne doivent pas dépasser 13 mm). S'ils dépassent 13 mm, burinez le sol et égalisez en fonction des instructions d'installation.</li> </ol>
L'ancrage ne reste pas sécurisé.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les trous sont trop larges.</li> <li>2. L'épaisseur et la force du plancher en béton ne sont pas suffisantes.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Déplacez le pont élévateur et percez de nouveaux alésages dans un nouvel endroit. Les méthodes d'ancrage correspondantes et les conditions minimales d'installation sont décrites dans les instructions d'installation.</li> <li>2. Brisez le vieux béton et coulez une nouvelle chape pour supporter le pont élévateur.</li> </ol>
Le pont élévateur ne s'élève pas jusqu' en haut ou il fait du bruit.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Niveau d'huile bas.</li> <li>2. Air dans les lignes hydrauliques ou les cylindres hydrauliques.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplissez le réservoir avec de l'huile hydraulique ISOVG32 ou Dexron III ATF jusqu'au niveau correct.</li> <li>2. Démarrez le système et relevez le pont élévateur de 610 mm. Ouvrez la purge de cylindre d'environ 2 tours. Fermez la purge lorsque l'huile s'écoule. Abaissez le pont élévateur et remplissez le réservoir.</li> </ol>
Les aimants de cliquet deviennent extrêmement chauds lorsque le pont élévateur est abaissé.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pas de cause.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pas de contre-mesure, cela est normal.</li> </ol>

**Note :** Une épaisseur de cale de 51 mm est possible avec le kit de cale en option #FC5393. Contactez votre service de réparation Rotary agréé.

# DEPANNAGE POUR LE PERSONNEL D'ENTRETIEN AUTORISE

L'interrupteur  est actionné mais le pont élévateur ne se relève pas.

Problème	Cause	Contre-mesure
 l'interrupteur est actionné mais rien ne se passe.	1. Le déclenchement ne se produit pas.	1. Remplacez l'élément de commande.
Le moteur ne fonctionne pas (deux colonnes).	1. Mauvaise alimentation électrique du groupe d'alimentation.	1. Contrôle l'alimentation électrique du moteur.

L'interrupteur bas  est actionné mais le pont élévateur ne s'abaisse pas.

Problème	Cause	Contre-mesure
 l'interrupteur est actionné mais rien ne se passe.	1. Le déclenchement ne se produit pas.	1. Remplacez l'élément de commande.
Les cliquets ne s'enclenchent pas.	1. Ressort de cliquet (ressort de blocage) défectueux.	1. Remplacez le ressort de cliquet (ressort de blocage).

L'interrupteur bas  est actionné mais le pont élévateur ne s'abaisse pas.

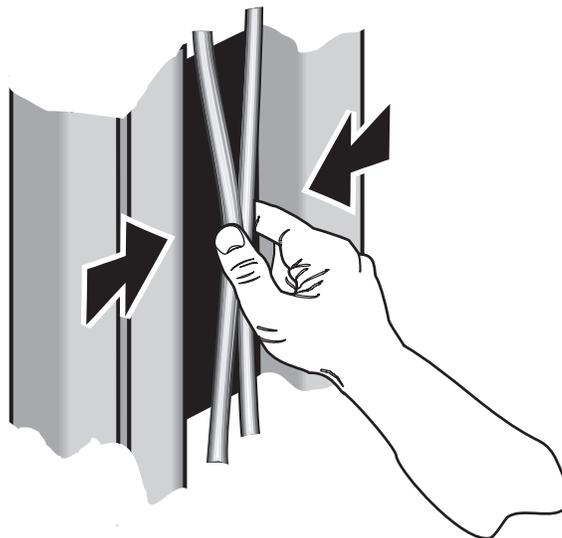
Problème	Cause	Contre-mesure
 l'interrupteur est actionné mais rien ne se passe.	1. Le déclenchement ne se produit pas.	1. Remplacez l'élément de commande.

**VERSION-M : Le levier de fonctionnement est actionné mais le pont élévateur ne s'abaisse pas.**

Problème	Cause	Contre-mesure
Le levier de fonctionnement est actionné, mais rien ne se passe. Le levier de déverrouillage et bouton de descente actionnés mais rien ne se passe.	1. Câble métallique de fonctionnement rompu. 2. Bouton ou electrovanne défectueux.	1. Remplacez le câble métallique. 2. Remplacez le micro-interrupteur.

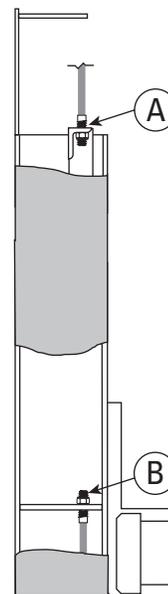
# RÉGLAGE DE LA SYNCHRONISATION DES CÂBLES MÉTALLIQUES

Appuyez sur  et relevez le pont élévateur pour vérifier la tension des câbles métalliques de synchronisation. Tenez les câbles métalliques avoisinants sous le châssis entre le pouce et l'index et tirez ensemble les câbles métalliques à 67 N (Diag. 5). Réglez aux positions de fixations supérieures (Diag. 6).



Diag. 4

Diag. 6 Détail	
A	Plaque supérieure de fixation du câble métallique et écrou 1/2" avec insert en nylon.
B	Plaque inférieure de fixation du câble métallique et écrou 1/2" avec insert en nylon.



Diag. 5

# INSTRUCTION POUR L'OPÉRATION DE DESCENTE MANUELLE

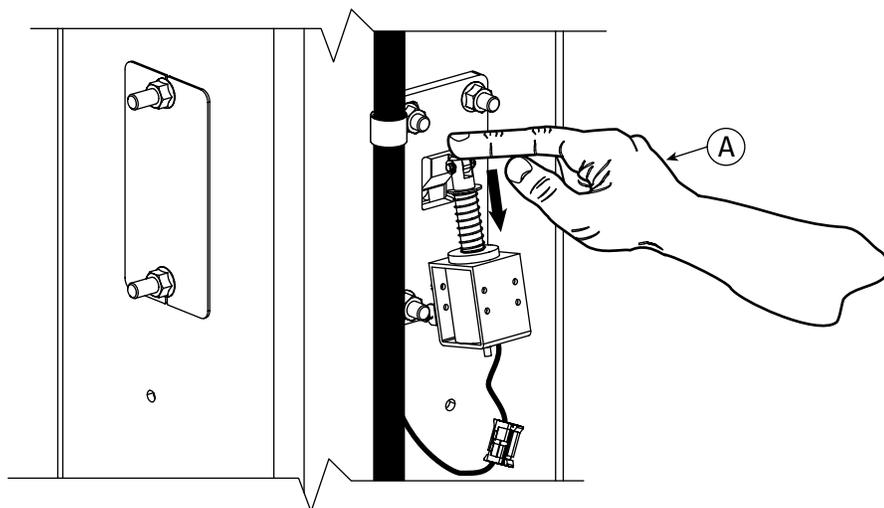
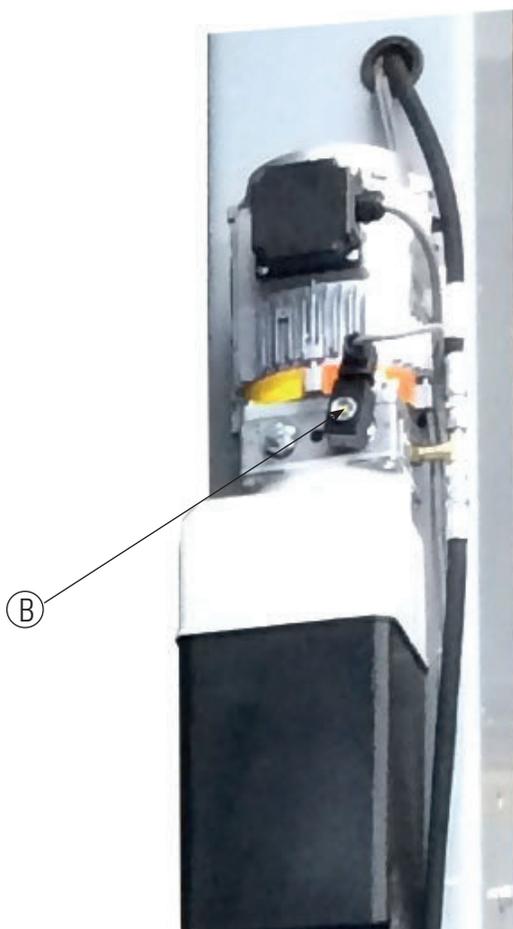
Lorsque le pont élévateur a été relevé et que l'alimentation électrique ne fonctionne pas, il est important de savoir comment abaisser le pont élévateur manuellement. Assurez-vous que la zone de travail est libre d'objets pouvant interférer et que personne ne se trouve dans la zone.

- 1.) Placez un cric automobile hydraulique sous le châssis, du côté du panneau de commande principal. Le cric automobile doit avoir une capacité correspondant au poids du véhicule.
- 2.) Relevez le pont élévateur des cliquets (blocages). Le pont élévateur doit être relevé d'environ 2 mm pour qu'il se débloque.
- 3.) Retirez les couvercles du panneau de commande principal et de l'unité auxiliaire. Appuyez sur le cliquet (blocage) où il est connecté avec l'aimant (A, Diag. 6). S'il ne peut pas être enfoncé avec le doigt, le cliquet (blocage) est toujours enclenché. Recommencez l'étape 2 jusqu'à ce que le cliquet ne soit plus bloqué.
- 4.) Attachez le cliquet (blocage) avec du fil de fer afin qu'il ne puisse plus se bloquer.
- 5.) Abaissez lentement le cric automobile sous le guide de bras.
- 6.) Recommencez les étapes 1 à 5 avec les colonnes de l'unité auxiliaire.
- 7.) Le pont élévateur est à présent maintenu par les vérins hydrauliques.
- 8.) Retirez le couvercle de la soupape d'abaissement puis tournez et tirez pour abaisser le pont élévateur (B, Diag. 6). Le pont élévateur s'abaisse lentement.

## IMPORTANT

Retirez le fil de fer (de l'étape 4) des cliquets. Remplacez le couvercle des soupapes d'abaissement lorsque le pont élévateur a été entièrement abaissé.

- 9.) En cas de panne de courant générale, le pont élévateur fonctionnera à nouveau lorsque le courant électrique est rétabli.
- 10.) S'il n'y a pas eu de coupure générale de courant, un électricien formé doit vérifier le câblage, ou vous devez contacter le personnel de service autorisé.



## IMPORTANT

Cela s'applique uniquement à la version-E. Pour la version-M, l'opération est effectuée manuellement avec le levier de fonctionnement.

Diag. 6

**Cette page est intentionnellement laissée vierge.**



La formation du personnel utilisant l'appareil et l'entretien régulier garantissent le bon fonctionnement de votre pont élévateur Rotary.

**Pièces détachées :** Consultez la liste des pièces détachées dans la documentation pour l'installateur. Commandez des pièces Rotary d'origine auprès de votre détaillant en pièces détachées le plus proche.

**Assistante pour l'entretien :** Contactez votre concessionnaire Rotary local. Si vous avez besoin d'aide supplémentaire, contactez Rotary Lift à l'un des numéros de téléphone suivants.

**Siège  
européen**  
**BlitzRotary GmbH**  
Hüfanger Straße 55  
D-78199 Bräunlingen  
Téléphone : +49.771.9233.0  
Fax : +49.771.9233.99  
info@blitzrotary.com  
www.blitzrotary.com

**A DOVER SOCIÉTÉ**

**Informations de contact autour du monde**

Siège mondial/États Unis : 1.812.273.1622  
Canada : 1.905.812.9920  
Royaume Uni : +44.178.747.7711  
Asie-Australie : +60.3.5192.5910  
Amérique latine/Caraïbes 1.812.273.1622  
Moyen Orient/Afrique du Nord : +49.771.9233.0  
Afrique du Sud : 1.812.273.1622  
Brésil : +55.11.4534.1995

